

THE BOYS. VOLUME 4: WE GOTTA GO NOW
Originally published in The Boys #23-30. Published by Dynamite Entertainment.
Copyright © 2012 Spitfire Productions Ltd. and Darick Robertson. All rights reserved.

Эннис, Гарт.

Э66 The Boys: Пацаны. Том 4. Пора валить / Гарт Эннис, Дэррик Робертсон ; [перевод с английского П. А. Петрушкова]. — Москва : Эксмо, 2020. — 196 с. : ил. — (Комиксы. Кино).

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Сое)-44

© Петрушков П.А., перевод на русский язык, 2020

© Издание на русском языке.

ООО «Издательство «Эксмо», 2020

ISBN 978-5-04-109961-9

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Литературно-художественное издание

КОМИКСЫ. КИНО

Гарт Эннис, Дэррик Робертсон

ПАЦАНЫ

Том 4

Пора валить

Ответственный редактор *Надежда Молитвина*

Перевод *Павла Петрушкова*

Литературный редактор *Александр Костенко*

Компьютерная верстка *Радик Садыков*

Художественный редактор *Радий Фахрутдинов*

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Өндүрүш: «ЭКСМО» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Ресей, Зорге көшесі, 1 үй.

Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Тәуар белгісі: «Эксмо»

Интернет-магазин: www.book24.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz

Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибутор и представитель по прямому прутвазаний на продукцию,

в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасында дистрибутор және өнім бойынша арыз-талаптарды

қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Алматы қ., Домбровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92. E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация туралы ақпарат сайты: www.eksmo.ru/certification

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ

о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо»

www.eksmo.ru/certification

Өндiрген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 21.04.2020. Формат 70x108^{1/16}.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 17,15. Тираж экз. Заказ

FANZON — издательство интеллектуальной фантастики.

Мы выпускаем авторов, проверенных временем, и открываем новые имена.

Работаем с экспертами — переводчиками, редакторами и художниками.

Наши книги способны удивлять.

www.fanzon-portal.ru

(лого BK) fanzon_portal

(лого инстарт) @fanzon_portal



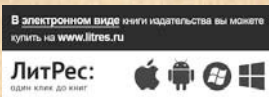
fanzon

ПРИВИЛЕГИЯ ЧИТАТЬ

ISBN 978-5-04-109961-9



9 785041 099619 >



ПАЦАНЫ



Автор сценария:
ГАРТ ЭННИС

Цвет:
ТОНИ АВИНЬЯ

Рисунок:
ДЭРИК РОБЕРТСОН
и **ДЖОН ХИГГИНС**

Обложка:
ДЭРИК РОБЕРТСОН
и **ТОНИ АВИНЬЯ**

Леттеринг:
САЙМОН БОУЛЕНД

Авторы идеи: **ГАРТ ЭННИС**
и **ДЭРИК РОБЕРТСОН**

В четвёртый том вошли выпуски № 23–30,
впервые опубликованные Dynamite Entertainment.

Обложка – Дэрэк Робертсон

ДВАДЦАТЬ ТРИ



DA
RI
CK
2008

НА КОЙ ЧЁРТ
ИМ ЭТО
СДАЛОСЬ?..

ХРЕН
ЗНАЕТ.

ВСЕГО ОНИ ХОТЯТ
ШЕСТЬ ШТУК, ПЛЮС ШЕСТЬ
«СТИНГЕРОВ», ПЛЮС ДВА
ДЕСЯТКА ПУЛЕМЕТОВ,
ДА ДЕСЯТЬ ТЫЩ ПАТРОНОВ
КАЛИБРА 5,56 С О.У.
ВСЁ ПРОВЕРИТЬ, ЗАПАКОВАТЬ
И ДОСТАВИТЬ НА СКЛАД
«РЕД-РИВЕР» В ТЕЧЕНИЕ
СОРОКА ВОСЬМИ ЧАСОВ.

МОЖЕТ, ПОМОЖЕШЬ,
ИЛИ БУДЕШЬ
ЖДАТЬ, ПОКА ЭТА
ХРЕНЬ САМА СЕБЯ
ПОДНИМЕТ?

M2A1 ОГНЕМЕТ

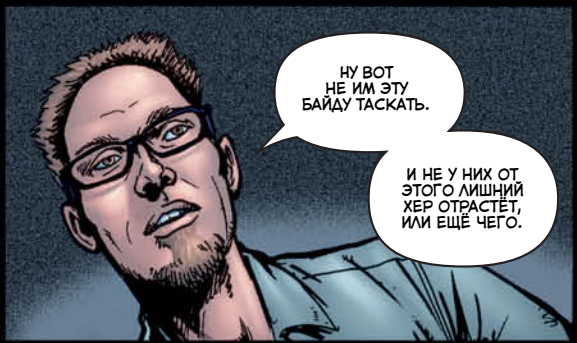
W



БЛЯ, ЧЕЛ
О.У... ДАЖЕ
ТРОГАТЬ ЭТО
ГОВНО НЕ
ХОЧУ...

ОБЕДНЕННЫЙ
УРАН.

АГА, ТАК
И НАПИСАНО!..



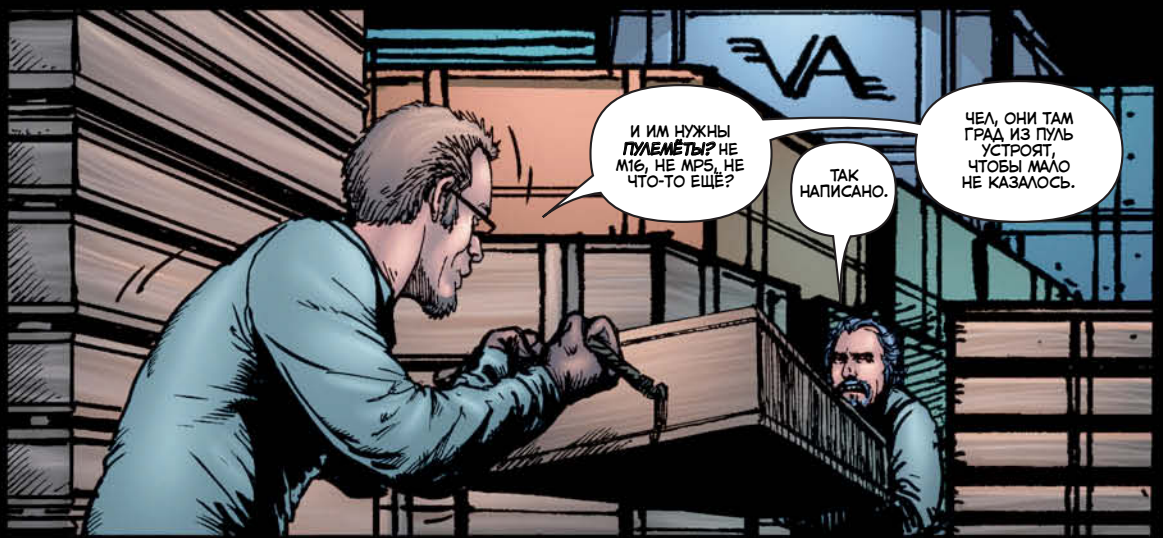
НУ ВОТ
НЕ ИМ ЭТУ
БАЙДУ ТАСКАТЬ.

И НЕ У НИХ ОТ
ЭТОГО ЛИШНИЙ
ХЕР ОТРАСТЕТ,
ИЛИ ЕЩЕ ЧЕГО.



КОРОЧЕ, ТЫ КАК
ДУМАЕШЬ, ЗАЧЕМ
ИМ ВСЁ ЭТО
БАРАХЛО?

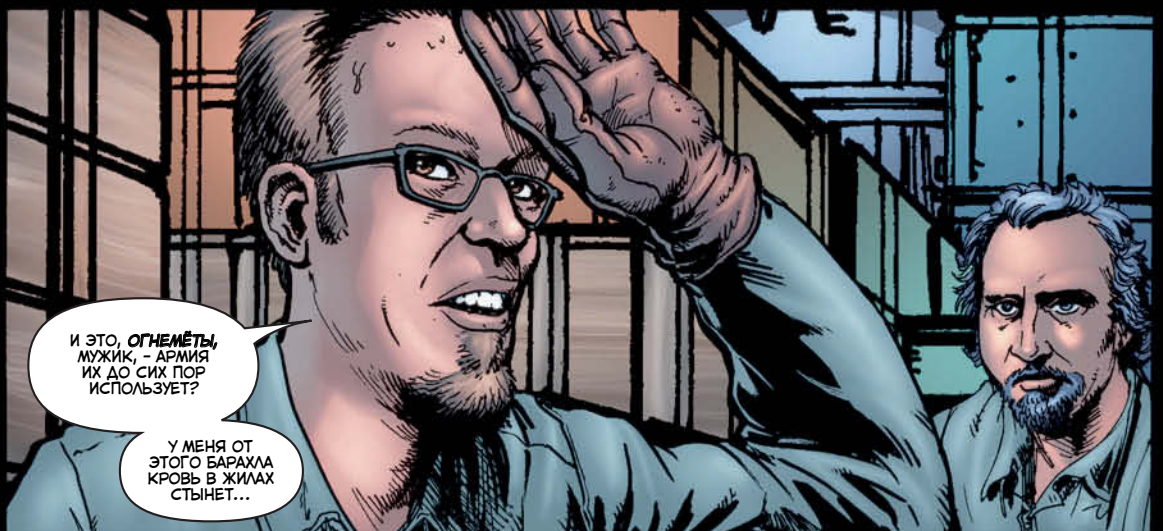
ГОВОРЮ ЖЕ, НЕ
ЗНАЮ. Я ПОХОЖ
НА ЧЛЕНА СОВЕТА
ДИРЕКТОРОВ?



И ИМ НУЖНЫ
ПУЛЕТЫ? НЕ
М16, НЕ МР5, НЕ
ЧТО-ТО ЕЩЕ?


ТАК
НАПИСАНО.

ЧЕЛ, ОНИ ТАМ
ГРАД ИЗ ПУЛЬ
УСТРОЯТ,
ЧТОБЫ МАЛО
НЕ КАЗАЛОСЬ.



И ЭТО, **ОГНЕМЕТЫ,**
МУЖИК, - АРМИЯ
ИХ ДО СИХ ПОР
ИСПОЛЬЗУЕТ?

У МЕНЯ ОТ
ЭТОГО БАРАХЛА
КРОВЬ В ЖИЛАХ
СТЫНЕТ...



НУ ТИПА ЗНАЕШЬ,
В ФИЛЬМАХ ПРО ВОЙНУ, КОГДА
ЧУВАК С ОГНЕМЁТОМ — НУ
ДА, ОН, НАВЕРНОЕ, УЖЕ С
СОТНО ЯПОШЕК ИЛИ ФРИЦЕВ
ПОДЖАРИЛ, НО КОГДА ОН
ПОЛУЧАЕТ ПУЛЮ? ВЗРЫВАЕТСЯ,
КАК ФЕЙЕРВЕРК НА
ЧЕТВЁРТОЕ ИЮЛЯ, ЧУВАК.

ТИПА, БЛИН, ЭТИ
ХРЕНОВИНЫ, ЭТО, БЛИН,
СМЕРТНЫЙ ПРИГОВОР,
НЕТ СМЕРТИ ХУЖЕ, ЧЕМ
СГОРЕТЬ ЗАЖИВО...



ДА НИЧЕГО ТАК,
НОРМАЛЕК,
КАК ПО МНЕ.

ЧЁ?

ЧЁ, ЧЁ... ГОВОРЮ,
ПООСТОРОЖНЕЕ ИХ
ШВЫРИЙ, ЕСЛИ ТАК
ИХ БОИШЬСЯ.



АГА.

ОГНЕМЁТЫ,
СУКА, БЛЯДЬ.

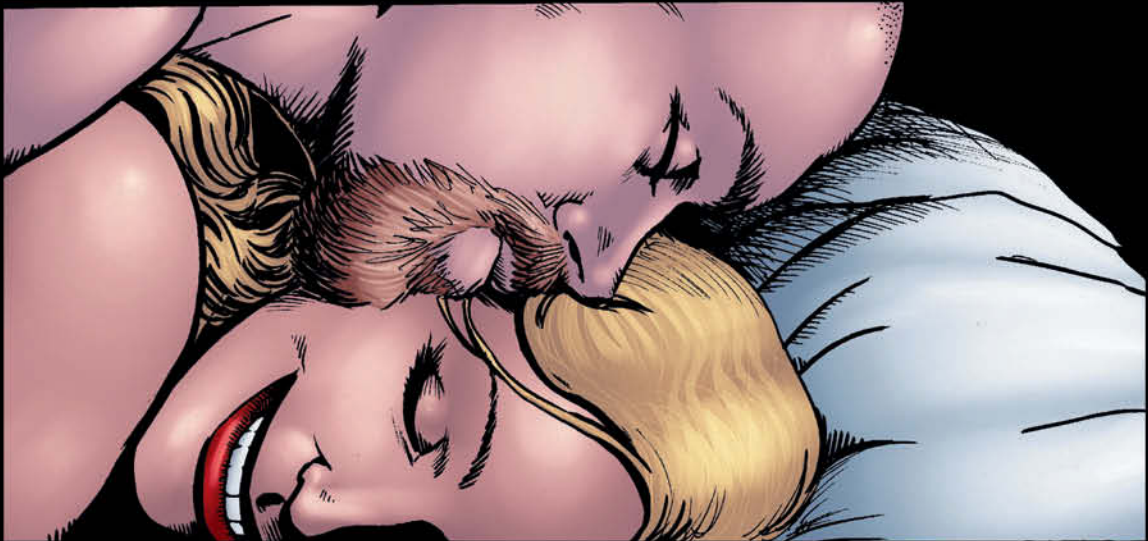


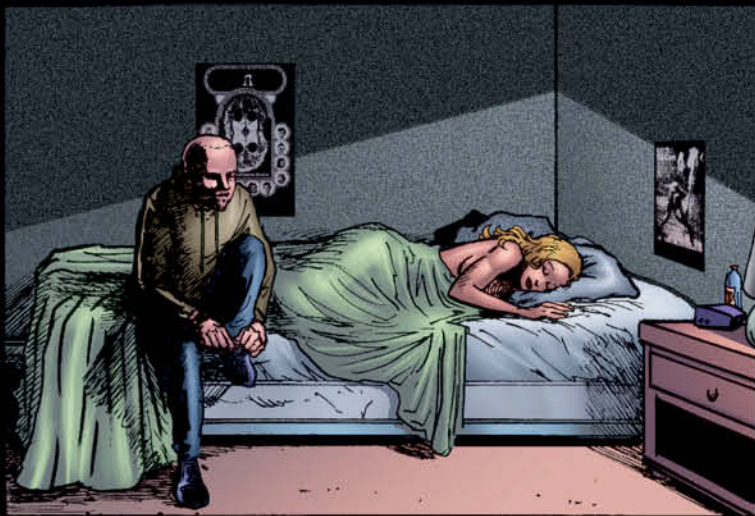
КТО-ТО
КОГО-ТО
ХОЧЕТ
ЗАВАЛИТЬ.



ПОРА ВАЛИТЬ

часть первая







СМОТРИ
НА МЕНЯ.

СМОТРИ
НА МЕНЯ.



ВЫШЫРЫЛИ
НА УЛИЦУ
С БУЧИМ
ПСОМ..



ПОТОМУ ЧТО
ЭТО *МУДЛО*
ДУМАЕТ, ЧТО
ЭТО ОХУ...



НННННННН



НННННННН



ЧТО-ТО НЕ ТАК С «ЛЮДЬМИ ДЖИ».

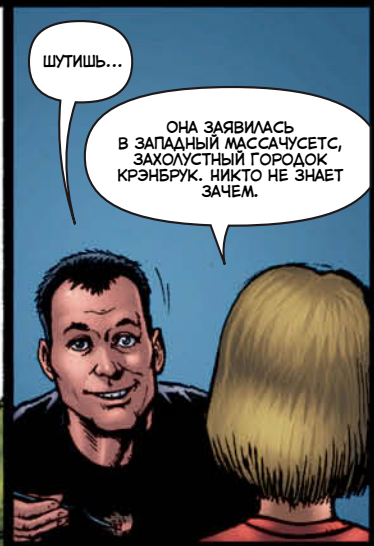
ТО, ЧТО ОНИ МУДАКИ?



НЕТ, ЧТО-ТО ПРАВДА НЕ ТАК, Я СЕРЬЕЗНО...

Я ТОЖЕ. ОНИ МУДАКИ.

МОЖЕТ, ПОЗВРОСЛЕЕШЬ УЖЕ, ХРИСТА РАДИ? СИЛЬВЕР КИНКЕД ПОКОНЧИЛА С СОБОЙ ВЧЕРА УТРОМ.



ШУТИШЬ...

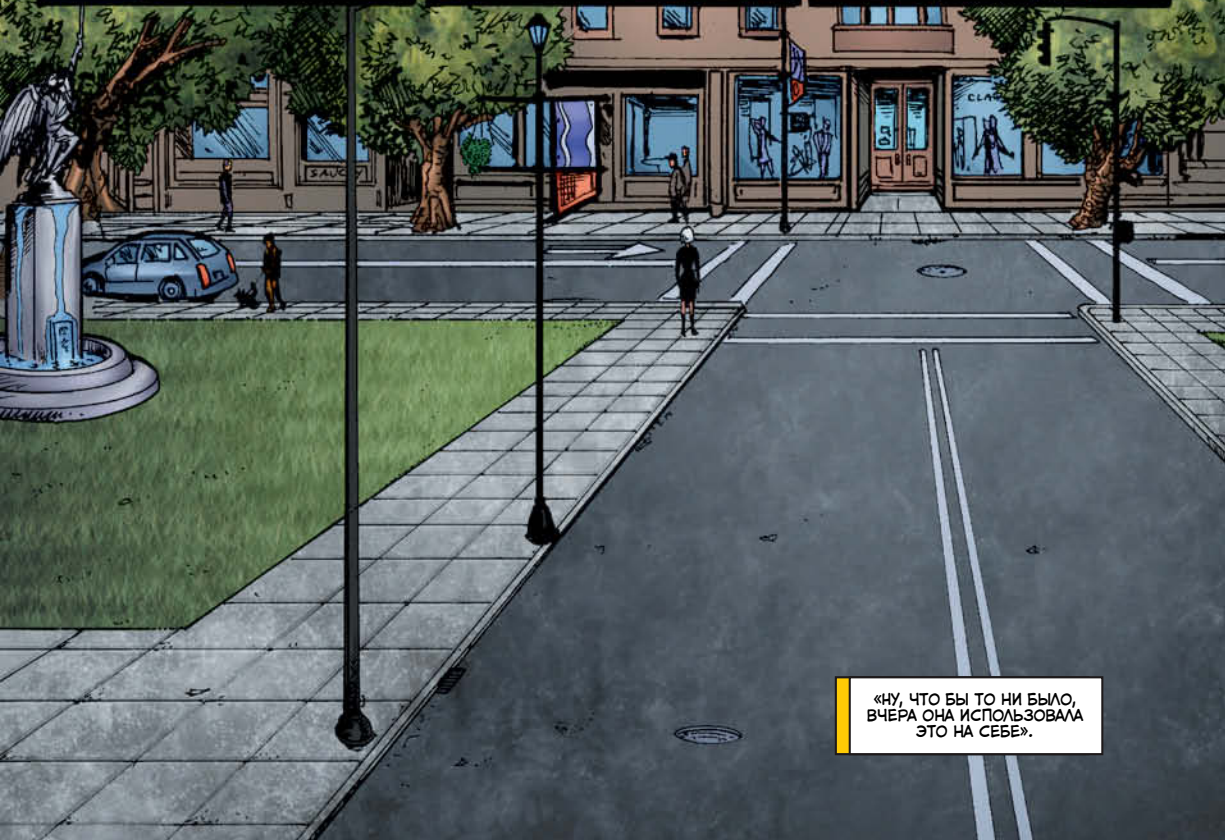
ОНА ЗАЯВИЛАСЬ В ЗАПАДНЫЙ МАССАЧУСЕТС, ЗАХОЛУСТНЫЙ ГОРОДОК КРЭНБРУК. НИКТО НЕ ЗНАЕТ ЗАЧЕМ.



ТЫ ВЕДЬ ЗНАЕШЬ, В ЧЕМ ЗАКЛЮЧАЮТСЯ ЕЁ... СИЛЫ, ИЛИ КАК ЭТО НАЗВАТЬ, КАКОВА ИХ ПРИРОДА?

ГРАВИТАЦИЯ, НЕ? ИЛИ ЧТО?

КАК-ТО ОНА ДАВЛЕНИЕ КОНТРОЛИРУЕТ?..

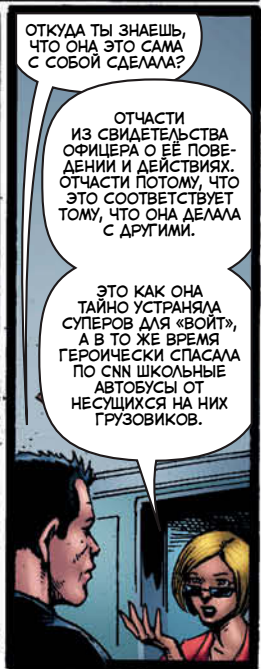


«НУ, ЧТО БЫ ТО НИ БЫЛО, ВЧЕРА ОНА ИСПОЛЬЗОВАЛА ЭТО НА СЕБЕ».



ПРОСТИТЕ, МЭМ?





И ПОТОМ...

ЭТО СТАЛО ОСНОВАНИЕМ ДЛЯ КОДА «V», И МЫ ОТПРАВИЛИ ТУДА КОМАНДУ ПО ЗАЧИСТКЕ СРАЗУ, КАК УЗНАЛИ. ОНИ ДОБРАЛИСЬ ДО КРЭНБУКА ВСЕГО ЧЕРЕЗ ДВА ЧАСА.

К СОЖАЛЕНИЮ, ИМ НЕ ДОСТАЛОСЬ БУКВАЛЬНО НИ ХЕРА, ПОТОМУ ЧТО КАКИМ-ТО ОБРАЗОМ - ЛИБО ПОТОМУ, ЧТО НАС СКОМПРОМЕТИРОВАЛИ ДО ТАКОЙ СТЕПЕНИ, ЧТО Я ДАЖЕ ДУМАТЬ ОБ ЭТОМ НЕ ХОЧУ, ХОТЯ, СКОРЕЕ ВСЕГО, ПОТОМУ ЧТО МЕСТНЫЙ ДЕБИЛОИД СНЯЛ ТЕЛО НА СВОЙ ТЕЛЕФОН И ВЫЛОЖИЛ НА ЮТУБЕ, - КАКИМ-ТО ОБРАЗОМ «ВОЙТ» ДОБРАЛИСЬ ТУДА ПЕРВЫМИ. ДОКАЗАТЬ МЫ НЕ МОЖЕМ, НО ОНИ ПРЕДЪЯВИЛИ ФАЛЬШИВЫЕ КОПИИ НАШИХ УДОСТОВЕРЕНИЙ И ИЗЪЯЛИ ОСТАНКИ ВО ИМЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ.

ДА, Я ТАК И ПОДУМАЛА, ЧТО ТЫ СОЧТЕШЬ ЭТО ЗАБАВНЫМ...



НАХАЛЬНЫЕ
ЕБЛАНЫ.

ЛАДНО,
ГОВОРИШЬ, ЧТО
С «ЛЮДЬМИ ДЖИ»
ЧТО-ТО НЕ ТАК.
ЭТО ЛИШЬ ОДНА
ИЗ НИХ.

ОДНА ИЗ
ИЗНАЧАЛЬНЫХ
«ЛЮДЕЙ ДЖИ», ЛИДЕР
ПЕРВОЙ КОМАНДЫ -
НАСТОЯЩИХ
«ЛЮДЕЙ ДЖИ», НЕ
«ОТРЯДА ДЖИ», ИЛИ
«БРИТАНЦЕВ ДЖИ»,
ИЛИ ПРОЧИХ.

И ОНА
ПУБЛИЧНО
СВЕЛА СЧЁТЫ
С ЖИЗНЬЮ.



Я ЗНАЮ,
ЧТО ЭТИ КОМАНДЫ
ПРИНОСЯТ НАИБОЛЬШИЕ
ДОХОДЫ, НО ОНИ ТАКЖЕ
ДОСТАВЛЯЮТ БОЛЬШЕ ВСЕГО
НЕПРИЯТНОСТЕЙ. ВСЕГДА
В СВЕТЕ РАМКИ.
И ВСЕГДА НЕ ИЗ-ЗА ТОГО,
ИЗ-ЗА ЧЕГО НАДО.

КАК ЧАСТО ОНИ ОПОЛЧАЛИСЬ
ДРУГ НА ДРУГА, ЕЩЕ И НА ГЛАЗАХ
У СРАНЫХ ГРАЖДАНСКИХ?
СКОЛЬКИ «ВОЙТ» УБРАЛИ ИЗ ПОЛЯ
ЗРЕНИЯ - ШЕСТЕРЫХ, СЕМЕРЫХ,
ПО НАШИМ ДАННЫМ? ПОЧЕМУ ЭТОТ
ДУРАЦКИЙ СРАЧ ИЗ-ЗА **ЭИ-ЮЛА**
ПРИВЕЛ К ВОЙНЕ МЕЖДУ «СТИЛЕМ
ДЖИ» И «БЕРЕГОМ ДЖИ»?

Я ХОЧУ
ПОНЯТЬ, ЧТО
С НИМИ НЕ
ТАК!..



ТЕБЕ НЕ
КАЖЕТСЯ,
ЧТО ТЫ САМА
ОТВЕТИЛА
НА СВОЙ
ВОПРОС?

ИМИДЖ
ПЛОХИША - ЭТО ОДНО.
САМОУБИЙСТВО -
СОВЕРШЕННО
ИНОЕ.

ДУМАЮ, ПОРА
ПРИСМОТРЕТЬСЯ К
«ВОЙТОВСКОЙ» ДОЙНОЙ
КОРОВЕ НОМЕР ОДИН,
И ДУМАЮ, ЧТО СИЛВЕР
КИНКЕЙД - ЭТО ВХОДНОЙ
БИЛЕТ...



НУ, ТАК УЖ
ВЫШЛО...
МРМФ...

У МЕНЯ ТУТ НОВЫЙ
ЧУВАЧОК СОБИРАЕТ
СВЕЖУЮ ИНФУ ПРО ДЖИ-
СОСОК. В ТОМ ЧИСЛЕ
СОБИРАЕМСЯ ЗАСЛАТЬ
ЕГО В ОСОБНЯК К
ЕБАНАТАМ.

ТОГДА
ПРИНИМАЙСЯ
ЗА РАБОТУ.



А Я ДУМАЛ,
УПРАВЛЕНЦЫ
ПРАВЯТ
МИРОМ?..

ТАК
УПРАВ-
ЛЯЙСЯ.



ТАК ТОЧНО.

ДУМАЕШЬ, ТЫ УСПЕЕШЬ?

В СМЫСЛЕ?

НУ КАК, УБРАТЬСЯ ОТСЮДА ДО ТОГО, КАК ПРОИЗОЙДЕТ НЕОТВРАТИМОЕ, И ТЫ ОТПОИРИУЕШЬ МНЕ ПУШКУ?



ХОЧУ СКАЗАТЬ, МЕНЯ ОХУЕННО ПРЕТ НОВЫЙ РАСПОРЯДОК. ВСТРЕЧИ ЗА ЗАВТРАКОМ, ОБЩЕСТВЕННОЕ МЕСТО, НИ НАМЕКА НА СОБЛАЗНЕНИЕ.

ПОЭТОМУ МАКАКУ СВОЮ ПРИТАЩИЛА, В КАЧЕСТВЕ КОМПАЬОНА?..

ОЧЕНЬ ГЛУБОКОМЫСЛЕННО ДЛЯ ТЕБЯ.

БЫЛО БЫ, НЕ БУДЬ ТЫ ТАКИМ ЖАЛКИМ.



ДАВАЙ-КА ПРОВЕРИМ, ЧТО МЕЖДУ НАМИ?

ММ...



ГРЯЗНАЯ ТЫ ШАЛАВА, МАДАМ ДИРЕКТОР.

МММ...

У ТЕБЯ ТРУСИШКИ НАМОКЛИ.



БВВВВТТУУААА-ЛЕТТТТ...



ЕБУЧИЙ ТЫ УБЛОДОК...

Я ПРОСТО ЧЕСТЕН, ДОРОГУША.



С'ЕСТ УН МАЛУВАЙ СИГНЕ*.

В ЧЁМ ДЕЛО, ФРАНЦУЗ?

Я ДУМАЮ...

* ЭТО ДУРНОЙ ЗНАК (ФР.)



ДУМАЮ, ЖАЖДА КОГО-ТО ПОКАЛЕЧИТЬ ЛИШЬ НЕУТОЛИМО РАСТЁТ.



И ДА, ЭТО БЫЛА НЕ ХИРОСИМА, РЕПТ* ХЬЮИ.

НИ РАЗУ НЕ ХИРОСИМА.

Э?

ТО ЕСТЬ ТЫ СКАЗАЛ ЭТОЙ ЧИКСЕ, ЧТО ТЫ ТИПА ЧАСТНЫЙ СЫЩИК, ДА?

* КРОШКА (ФР.)



НЕТ, СТРАХОВОЙ СЛЕДОВАТЕЛЬ. НЕ ДЕТЕКТИВ, СУТЬ В ТОМ, ЧТОБЫ БЫЛО КАК МОЖНО МЕНЕЕ ИНТЕРЕСНО...

ЛОЖЬ И ОБМАН, ХЬЮИ. КЛЮЧ К УСПЕШНЫМ ОТНОШЕНИЯМ.

...ЛУЧШЕ БЫ АССЕНИЗАТОРОМ НАЗВАЛСЯ, ЕСЛИ ЧЕСТНО.

ИТАК, ВОТ.

Люди ДЖИ
Актуально 2/07



Джон Годалкин

САМЫЕ
ПОПУЛЯРНЫЕ
ИЗГОИ МИРА.

Люди ДЖИ



Легавый



Сильвер
Кинкейд



Нубия (?)



Ястребимель



Грузун



Витота

Отряд ДЖИ

Стиль ДЖИ



Калотун



Евроно



Неудачница



Жун



Штабел'ор



Куса-Куса



Король Шлем



Рентимонг



Свободолуб



Пит-Смон

Воинские ДЖИ

